

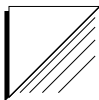
PHILIPS

HP 4486



PHILIPS

English	Page 4
• Keep page 3 open when reading these operating instructions.	
Français	Page 8
• En lisant le mode d'emploi: dépliez la page 3.	
Deutsch	Seite 12
• Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.	
Nederlands	Pagina 16
• Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.	
Italiano	Pagina 20
• Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.	
Español	Página 24
• Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.	
Português	Página 28
• Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3.	
Dansk	Side 32
• Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.	
Norsk	Side 36
• Slå opp på side 3 før De leser videre.	
Svenska	Sid 40
• Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.	
Suomi	Sivu 44
• Pidä sivu 3 auki samalla kun luet käyttöohjetta.	
Türkçe	Sayfa 48
• Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. sayfaları açınız.	
Ελληνικά	Σελίδα 52
• Ανοίξτε την σελίδα 3 για τις οδηγίες χρήσεως.	





English

Your new Philips Volume Styler is specially designed to give beautiful styling results. It is quick and easy to use. We hope you will enjoy using your Volume Styler - the styler you can create volume curls and waves with.

In order to get the best results with the Volume Styler, please read the instructions carefully before use. Also refer to the illustrations on fold-out page 3.

Important



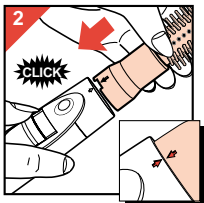
- **Before connecting the appliance check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains voltage in your home.**
- **Do not use this product near water e.g. in baths, washbasins, sinks. If ever the product has fallen into water: first unplug immediately. Then, dispose of the product. It must not be used again.**
- **Always ensure that the attachments are completely dry (also on the inside!) before affixing them to the styler.**
- **Always switch the appliance off before putting it down, even if it is only for a moment.**
- **For additional protection the installation of a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electric circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advise.**
- **Even when the appliance is switched off, the power is still on. Always pull out the mains plug when not in use.**
- **Never obstruct the air inlet grille.**
- **This product is equipped with an automatic overheating protection device. If the appliance overheats, it will switch off. Unplug the appliance. After cooling down for a few minutes, the appliance can be used again. Before reusing, check the air inlet grille for possible blockage by fluff, hair, etc. If in doubt, consult your dealer or a Philips Authorised Service Dealer.**
- **If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.**
- **For examination or repairs always return the appliance to a Philips Authorised Service Dealer. Unqualified repair work can be dangerous for the user.**

General description (fig. 1)

- A** Styler
- B** Retractable bristle brush with metal barrel
- C** Large vent brush
- D** Switch
 - 0 = Off
 - 1 = Cool air
 - I = Gentle warm air flow for easy styling
 - II = Stronger and warmer air flow for fast styling and drying
- E** Rubber stand
- F** Removable air inlet grill
- G** Swivel cord
- H** Release button for detaching attachments
- I** Retractor control knob (to retract or extend bristles)
- J** Hanging loop

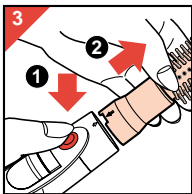
To affix an attachment:

- Align the attachment with the styler, making sure the arrows on the attachment are in line with the arrows on the styler. Press to fit (fig. 2).



To remove an attachment:

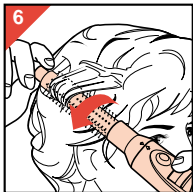
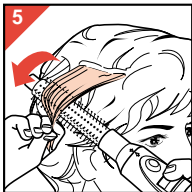
- While pressing the release button, pull the attachment in the direction of the arrow (fig. 3).



How to use

- Remember, a good haircut is the basis for a good hairstyle.
- The Volume Styler is most effective if the hair is damp. After washing, dry your hair in the normal way until it is almost dry. Then begin using your styler. If the hair is dry, lightly dampen it with water.
- Before styling brush or comb your hair to ensure that it is untangled.
- Prevent the hair from becoming too dry. Overdrying may result in frizzy ends to the hair which makes it hard to style.
- The results you can obtain with the Volume Styler will depend upon various factors, for example the thickness, length and structure of your hair. Experimenting with each attachment will help determine the best results and the variety of possibilities achievable with your hair type.

- When using the large vent brush, be careful not to tangle it in the hair. Therefore, do not wind it in the hair more than 1,5 turn. And when removing it, keep it away from the head in order not to pick up underlying hairs.
- You can remove the attachment from the hair as soon as the hair feels dry. The time it takes to achieve this will vary subject to the thickness of the hair and the section being styled.
- Use position II (maximum position) when you start styling. As the hair dries, you can switch back to position I. For a longer lasting result, switch the Volume Styler to the "Cool air" (1) position for a couple of seconds, before removing the brush from the hair. By cooling the hair the wave or curl will "freeze" and your hair will keep its shape for a longer time.

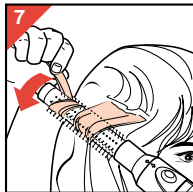


Making curls and volume in short hair

- Using a comb, divide the hair (fig. 4) into sections. Do not take too much hair in one section.
- Wind the hair around the brush in the direction you wish the curl to go (fig. 5). Ensure that the hair is wound up at right angles to the scalp so that the brush ends up sitting evenly on the root section (fig. 6). This will ensure optimum lift and volume.

Making curls and waves in long hair

- Take the ends of the hair and wind it around the brush, in the direction you wish the wave to go (fig. 7). The resulting shape of the wave depends on the amount of hair in the section and the brush; the retractable bristle brush for tighter curls and the large vent brush for looser and bigger waves.
- As soon as the hair feels warm to the touch, carefully remove the hot air brush from the hair.
- Leave the curls or waves to cool down, before finishing by combing, brushing or fingercombing the hair into its final shape.



To remove the brush from the hair

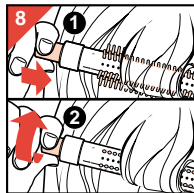
- **Large vent brush**

- Carefully rotate the styler in opposite direction, just enough to release the hair without spoiling the curl. Be careful not to pick up underlying hairs; the brush could get stuck in the hair.

- **Retractable bristle brush**

- It is not necessary to rotate the brush in opposite direction. Simply push and turn the control knob in the direction of the arrows (fig. 8) and the bristles will retract.

- Slide the metal bar sideways out of the curl. This ensures that the curl is not disturbed or tangled and gives longer lasting results.

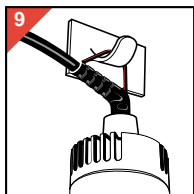


Cleaning

The brushes can be cleaned with a small brush or a dry cloth.

Storage

The appliance can be hung from the hanging loop (fig. 9).



Votre nouvelle brosse coiffante "Volume Styler" de Philips a été spécialement conçue pour vous donner un résultat de coiffage remarquable. Nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction et que vous pourrez ainsi créer toute sorte de coiffure personnalisée avec boucles et volume.

Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi ainsi que les figures qui s'y rattachent.

Important



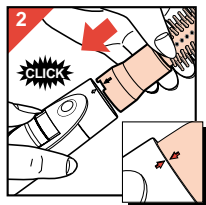
- Avant de brancher l'appareil vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur de votre logement.
- N'utilisez pas ce produit près de l'eau, par exemple : dans les baignoires, cuvettes, etc.
- Si le produit tombe à l'eau : avant tout débranchez la prise de courant. L'appareil ne doit plus être utilisé.
- Assurez-vous que les accessoires soient complètement secs (également à l'intérieur !) avant de les fixer à la brosse.
- Arrêtez toujours l'appareil avant de le poser, même pour un court instant et retirez la fiche de la prise de courant quand vous ne l'utilisez pas.
- Branchez l'appareil sur une prise de courant protégée par disjoncteur différentiel de 30 mA. Consultez votre installateur en cas de doute.
- N'obstruez jamais la grille d'entrée d'air.
- Ce produit est pourvu d'une sécurité automatique qui arrête l'appareil en cas de surchauffe. Dans ce cas débranchez l'appareil. Après avoir refroidi quelques minutes, l'appareil peut être utilisé de nouveau. Avant de le réutiliser vérifiez que la grille d'entrée d'air ne soit pas obstruée par des peluches, cheveux, etc.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par Philips ou un Centre Service Agréé, car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Dans tous les cas : pour tout examen ou réparation demandez toujours conseil à un Centre Service Agréé Philips, car une réparation inadaptée peut être dangereuse pour l'utilisateur.
- Laissez l'appareil se refroidir avant de le ranger.

Description générale (fig. 1)

- A Brosse soufflante**
- B Brosse métal à picots rétractables**
- C Grande brosse**
- D Interrupteur**
 - 0 = arrêt
 - 1 = Air froid
 - I = Débit d'air tiède
 - II = Débit d'air plus fort et plus chaud
- E Patin antidérapant**
- F Grille d'entrée d'air amovible**
- G Cordon pivotant**
- H Bouton de déverrouillage** pour retirer l'accessoire
- I Bouton de déverrouillage** pour sortir et rétracter les picots
- J Anneau de suspension**

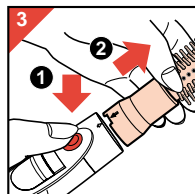
Pour fixer un accessoire

- Alignez les flèches qui se trouvent sur l'accessoire et la brosse. Pressez pour verrouiller l'ensemble (fig. 2).



Pour retirer un accessoire

- Pressez sur le bouton de déverrouillage, et tirez l'accessoire dans la direction de la flèche (fig. 3).

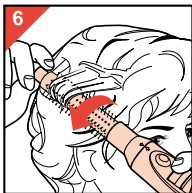


Utilisation

- Rappelez-vous qu'en général une bonne coupe est la base d'une bonne coiffure.
- La brosse coiffante "Volume Styler" est plus efficace si les cheveux sont humides. Ceci est important si vous changez de style de coiffure.
- Après lavage, séchez vos cheveux normalement. Puis utilisez votre brosse.
- Si les cheveux sont trop secs, mouillez-les légèrement.
- Avant coiffage brossez ou peignez vos cheveux et assurez-vous qu'ils soient parfaitement démêlés.
- Des cheveux trop secs deviennent crépus et difficiles à coiffer.
- Les résultats obtenus dépendent de divers facteurs, par exemple l'épaisseur de vos cheveux et leur structure.
- Attention à ne pas emêler les cheveux au tour de la grande brosse lors de son utilisation. Pour cela évitez d'enrouler les cheveux de plus d'un tour et demi sur la

brosse. Sinon retirez la brosse et recommencez l'opération.

- Utilisez la position || (position maximum) quand vous commencez la coiffure.
- Puis quand les cheveux commencent à sécher, passez sur la position |.
- Pour un résultat plus durable, passez sur la position "air froid" ((1) durant quelques secondes, avant de retirer la brosse des cheveux.

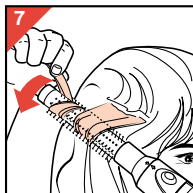


Pour donner du volume à des cheveux courts

- Prenez une mèche de cheveux (fig. 4) en vous aidant d'un peigne.
- Enroulez la mèche de cheveux sur la grande brosse dans la direction désirée (fig. 5). Tournez la brosse en remontant vers la base du crâne (fig. 6) de telle façon que les cheveux fassent un angle droit. La chevelure obtiendra ainsi plus de volume.
- Retirez la brosse, puis peignez ou brossez les cheveux à votre convenance.

Pour créer des boucles ou des ondulations sur cheveux longs

- Prenez une mèche par son extrémité et enroulez-la sur la brosse dans le sens souhaité (fig. 7). Le résultat dépend surtout de l'épaisseur de la mèche et de la brosse utilisée. Utilisez de préférence la petite brosse avec picots pour les anglaises et la grande brosse pour les boucles plus larges ou ondulations.
- Laissez la brosse jusqu'à ce que les cheveux soient secs; puis retirez les cheveux doucement.
- Laissez refroidir les cheveux avant de les brosser; ainsi les boucles ou ondulations resteront bien formées et pour longtemps.



Pour retirer les cheveux de la brosse

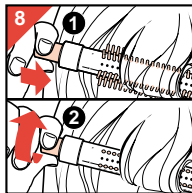
- **Grande brosse**

- Tournez la brosse dans le sens opposé afin de retirer les cheveux délicatement de la brosse. Faites attention à ne pas les emmêler.

- **Brosse à picots rétractables**

- Ce type de brosse n'a pas besoin d'être tournée en sens inverse. Vous n'avez qu'à appuyer sur le bouton de commande et à le tourner dans le sens indiqué par les flèches (fig. 8) afin de rétracter les picots.

- Ensuite, retirez la barre de la boucle dans le sens latéral. Ainsi la boucle gardera sa forme et tiendra plus longtemps.

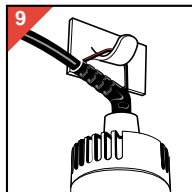


Nettoyage

Les accessoires peuvent être nettoyés avec une petite brosse ou un chiffon sec.

Rangement

L'appareil peut être suspendu par son anneau de suspension (fig. 9).



Mit Ihrem neuen Philips Volume Styler werden Sie schöne Frisuren zaubern und viel Freude an üppig vollen Locken und Wellen haben.

Lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich die Abbildungen auf Seite 3 an. So werden Sie die besten Ergebnisse erzielen.

Wichtig



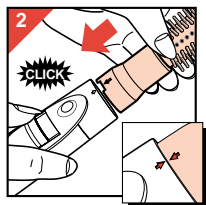
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht über gefüllten Badewannen, Wasch- und Spülbecken.
Wenn das Gerät jedoch einmal ins Wasser gefallen sein sollte, so ziehen Sie zuerst den Netzstecker, bevor Sie es herausnehmen. Das Gerät darf dann nicht mehr verwendet werden!
- Verwenden Sie das Gerät nur an einer Schuko-Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, daß die Bürstenaufsätze völlig trocken sind (auch innen!), bevor Sie sie auf den Frisierstab aufsetzen.
- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie es ablegen, und sei es auch nur für einen kurzen Augenblick.
- Der Einbau einer Fehlerstromschrutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation bietet zusätzlich Schutz. Wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.
- Selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist, bleibt es unter Strom. Ziehen Sie darum stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verdecken Sie niemals den Lufteinlaß.
- Bei Überhitzung wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Sobald es einige Minuten abgekühlt ist, kann es wieder verwendet werden. Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät erneut einschalten, ob der Lufteinlaß z.B. durch Flusen oder Haare verstopft ist. Wenden Sie sich notfalls an Ihren Händler oder das Philips Service Center.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.
- Wenden Sie sich auch zur Prüfung oder Instandsetzung des Geräts nur an einen autorisierten Philips-Händler oder das Philips Service Centre in Ihrem Lande. Unsachgemäße Reparaturen können dem Anwender ernsthafte Schäden zufügen.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Frisierstab
- B** Frisierbürste mit einziehbaren Borstenreihen und Metallfassung
- C** Große Frisierbürste
- D** Ein-/Ausshalter
 - 0 = Aus
 - 1 = Kaltluft
 - I = Warmluft zum langsamen Frisieren
 - II = Heißluftgebläse zum schnellen Trocknen und Frisieren
- E** Gummifuß
- F** Lufterinlaß, abnehmbar
- G** Drehbarer Kabelanschluß
- H** Auslösetaste zum Abnehmen der Bürstenaufsätze
- I** Taste zum Aufstellen und Einziehen der Borstenreihen
- J** Aufhängeöse

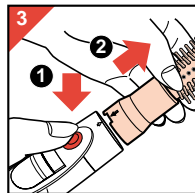
Aufsetzen der Bürsten

- Setzen Sie den Bürstenaufsatz so auf den Frisierstab, daß die Pfeile auf beiden Teilen zueinander hin zeigen. Drücken Sie beide Teile zusammen (Abb. 2).



Abnehmen der Bürsten

- Drücken Sie die Auslösetaste, und ziehen Sie gleichzeitig die Bürste in Richtung des Pfeiles ab (Abb. 3).



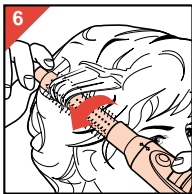
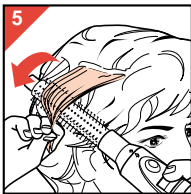
Die Anwendung des Geräts

- Denken Sie daran: Ein guter Haarschnitt ist die Grundlage für eine gute Frisur.
- Der Volume Styler ist am wirksamsten bei leicht feuchtem Haar. Trocknen Sie Ihr Haar nach dem Waschen auf die gewohnte Weise, bis es nur noch etwas feucht ist, und benutzen Sie dann den Volume Styler. Ist das Haar trocken, so feuchten Sie es mit Wasser leicht an.
- Bürsten oder kämmen Sie Ihr Haar vor dem Frisieren gut und gleichmäßig aus, damit es glatt liegt.
- Achten Sie darauf, daß Ihr Haar nicht ganz austrocknet; es wird sonst spröde und läßt sich schlecht frisieren.

- Das Ergebnis wird durch viele Faktoren beeinflusst, z.B. von der Stärke der Haare, der Anzahl der Haare in einer Strähne und der Art des Bürstenaufsatzes, den Sie verwenden.

Somit haben Sie freie Hand, durch die Wahl der passenden Bürste bei Ihrem Haartyp das gewünschte Ergebnis zu erzielen.

- Wenn Sie die große Frisierbürste (C) verwenden, so achten Sie darauf, daß sich das Haar nicht darin verfängt. Winden Sie es darum nicht mehr als 1 1/2 Mal um die Bürste. Halten Sie die Bürste vom Kopf ab, wenn Sie das Haar abwickeln, damit die Borsten nicht darunter liegende Haare erfassen.
- Sie können die Bürste herausnehmen, sobald sich die Haarsträhne, warm und trocken anfühlt. Wie lange das dauert ist abhängig von der Menge und der Länge der Haare.
- Schalten Sie anfangs auf Stufe II (Maximum). Sobald Ihr Haar angetrocknet ist, schalten Sie auf Stufe I.
Die Frisur hält länger, wenn Sie anschließend auf "1 = Kaltluft" schalten und einige Sekunden warten, bevor Sie die Bürste aus dem Haar nehmen. Die Locke oder Welle wird dabei fixiert.

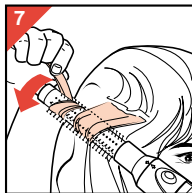


Bei kurzem Haar:

- Teilen Sie Ihr Haar mit einem Kamm (Abb. 4) in mehrere Strähnen. Erfassen Sie nicht zu viele Haare auf einmal.
- Winden Sie die Strähne in der Richtung um die Bürste, in welche die Locke fallen soll (Abb. 5). Achten Sie darauf, daß Sie die Haare senkrecht zur Kopfhaut erfassen, so daß die Bürste schließlich gleichmäßig an den Haarwurzeln sitzt (Abb. 6). So erhalten Sie den besten Stand der Frisur und das höchste Volumen.

Bei langem Haar:

- Erfassen Sie das Ende einer Haarsträhne, und winden Sie die Haare in der Richtung um die Bürste, in welcher die Locke fallen soll (Abb. 7). Die Form der Welle wird durch die Dicke der Haarsträhne und durch den gewählten Bürstenaufsatz bestimmt. Die Frisierbürste mit den einziehbaren Borsten (B) ergibt kürzere Wellen; große und lockere Wellen erhalten Sie mit der großen Frisierbürste (C) .



Nehmen Sie die Bürste aus dem Haar, sobald es sich warm anfühlt. Bringen Sie dann das Haar mit einem Kamm oder den Fingern Ihrer Hand in die gewünschte Form.

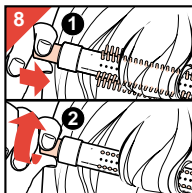
Die Bürste aus dem Haar nehmen

- **Große Frisierbürste:**

- Drehen Sie den Frisierstab vorsichtig in die entgegengesetzte Richtung, bis Sie die Bürste herausnehmen können, ohne die Locke zu zerstören. Geben Sie acht, daß Sie kein unter der Locke liegendes Haar erfassen, sonst wird die Frisur zerstört.

- **Frisierbürste mit einziehbaren Borstenreihen:**

- Sie brauchen Ihr Haar nicht von der Bürste abzuwickeln. Drücken und drehen Sie einfach die Taste (I) in Pfeilrichtung (Abb. 8). Die Borstenreihe wird eingezogen.
- Ziehen Sie den Frisierstab seitwärts aus der Haarsträhne. So wird die Locke nicht beschädigt, und Ihre Frisur hält länger.

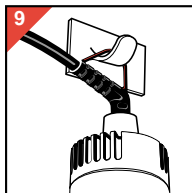


Reinigung

Die Bürstenaufsätze können mit einer kleinen Bürste oder einem trockenen Tuch gereinigt werden.

Aufbewahrung

Das Gerät kann an der Öse aufgehängt werden (Abb. 9).



Nederlands

Uw nieuwe Philips Volume Styler is speciaal ontwikkeld om uw haar in het gewenste model te brengen terwijl u uw haar droogt. Het apparaat is snel en eenvoudig in het gebruik. Wij hopen dat u de Volume Styler - de styler waarmee u uw haar krullen, golven en een voller karakter kan geven - met veel plezier zult gebruiken.

Lees vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het beste resultaat te bereiken met de Volume Styler. Zie ook de illustraties op pagina 3.

Belangrijk



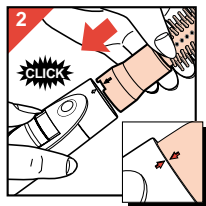
- **Controleer, voordat u het apparaat gebruikt, of de spanning die op het apparaat is aangegeven, overeenkomt met de netspanning in uw woning.**
- **Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van water, bijv. in bad, bassin, wasbak.**
Als het apparaat ooit in het water is gevallen: meteen de stekker uit het stopcontact trekken. Gooi het apparaat daarna weg: u kunt het niet meer gebruiken.
- **Controleer altijd of het hulpstuk geheel droog is (ook van binnen!) voordat u dit op het basisapparaat bevestigt.**
- **Schakel het apparaat altijd uit wanneer u het neerlegt; ook als dat slechts voor korte tijd is.**
- **Als extra beveiliging is het raadzaam de groep van de elektrische installatie welke de badkamer van stroom voorziet te zekeren door middel van een aardlekschakelaar met een waarde van maximaal 30 mA.**
Raadpleeg hiervoor uw installateur.
- **Ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld, staat het nog steeds onder spanning. Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact.**
- **Sluit nooit het luchtinlaatrooster af.**
- **Het product is voorzien van een automatische beveiliging tegen oververhitting. Als het apparaat oververhit is geraakt, schakelt het zichzelf uit. Neem dan de stekker uit het stopcontact. Nadat het apparaat een paar minuten is afgekoeld, kunt u het weer gebruiken. Controleer dan eerst of de luchtinlaatopening niet geblokkeerd is door pluizen, haren e.d. Raadpleeg uw leverancier of een Philips Service Centrum in geval van twijfel.**
- **Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door Philips, of een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.**
- **Wend u voor inspectie of reparatie tot een door Philips erkende reparateur of Philips Service Centrum. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen levensgevaar veroorzaken.**

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Apparaat
- B** Borstel met intrekbare pennen en metalen staaf
- C** Grote ventilatie borstel
- D** Schakelaar
 - 0 = Uit
 - 1 = Koude lucht
 - | = Zachte, warme luchtstroom voor gemakkelijk modelleren
 - || = Sterkere, warmere luchtstroom voor snel drogen en modelleren
- E** Rubber voet
- F** Afneembaar luchtinlaatrooster
- G** Draaibare snoeraansluiting
- H** Ontgrendelknop voor afnemen van hulpstukken
- I** Bedieningsknop om de pennen van de borstel in te trekken en uit de staaf te laten komen
- J** Ophangoog

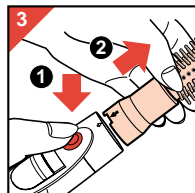
Hulpstuk bevestigen

- Houd het hulpstuk precies in het verlengde van het apparaat. Let er daarbij op dat de pijlen op het hulpstuk overeenkomen met de pijlen op het apparaat. Stevig vastdrukken (fig. 2).



Hulpstuk afnemen

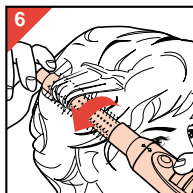
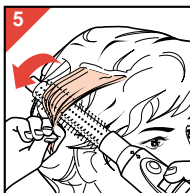
- Houd de ontgrendelknop ingedrukt en trek het hulpstuk in de richting van de pijl (fig. 3).



Gebruik

- Een goed geknipt kapsel vormt de beste basis voor goede resultaten met de Volume Styler.
- De Volume Styler is het meest effectief wanneer uw haar een beetje vochtig is. Dit is vooral belangrijk wanneer u uw kapsel wilt veranderen.
Droog het natte haar na het wassen op de normale wijze, totdat het bijna droog is. Begin daarna pas met het apparaat te werken. Als het haar droog is, maak het dan eerst wat vochtig.
- Borstel van kam uw haar voordat u het in model gaat brengen, om eventuele klitten te verwijderen.

- Laat het haar tijdens het modelleren niet te droog worden. Door te langdurig drogen worden de uiteinden van het haar springerig, waardoor het moeilijk in model te brengen is.
- De resultaten met de Volume Styler hangen af van diverse zaken, zoals de dikte, de lengte en het structuur van het haar. Stel daarom voor uzelf vast wat voor u de mogelijkheden zijn met ieder hulpstuk en hoe u het best het gewenste resultaat kunt behalen.
- Let er bij gebruik van de grote ventilatie borstel op, dat u de borstel niet vast draait in het haar. Draai de borstel daarom nooit meer dan anderhalve keer rond. Wanneer u de borstel uit het haar haalt, hou het dan weg van uw hoofd om te voorkomen dat de borstel onderliggende haren vasthoudt.
- Als het haar warm en droog aanvoelt, kunt u het hulpstuk uit uw haar halen. Hoe lang u het hulpstuk in het haar moet houden hangt af van de dikte van het haar en de hoeveelheid haar die per streng gekruld wordt.
- Gebruik stand II (de hoogste stand) wanneer u begint te modelleren. Wanneer het haar droger begint te worden, kunt u terugschakelen naar stand I. Voor een langduriger resultaat schakelt u de Volume Styler enige seconden in stand "Koude lucht" (1) voordat u de borstel uit het haar verwijdert. Op deze wijze wordt de krul of slag gefixeerd en zal uw haar langer in model blijven.

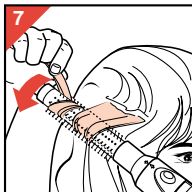


Krullen en meer volume in kort haar

- Trek met een kam kleine scheidingen (fig. 4) om strengen te maken. Neem niet te veel haar in één streng.
- Draai het haar in de gewenste krulrichting om de borstel (fig. 5). Draai de borstel zo dat de haren recht op de hoofdhuid staan (fig. 6). Zo krijgt uw haar meer volume.

Krullen en slagen in lang haar

- Neem de uiteinden van het haar en draai het om het hulpstuk, in de gewenste krulrichting (fig. 7). De hoeveelheid haar en de borstel bepalen de vorm van de slag die in uw haar komt: de borstel met intrekbare pennen voor strakke krullen en de grote ventilatie borstel voor lossere, grotere slagen.
- Zodra het haar warm aanvoelt, kunt u de borstel voorzichtig uit het haar halen.
- Om krullen of slagen te krijgen die lang in model blijven, laat u het haar goed afkoelen voordat u het kamt, borstelt of met de vingers bewerkt.



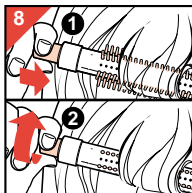
De borstel uit het haar verwijderen:

• Grote ventilatie borstel:

- Draai de borstel voorzichtig in tegengestelde richting zonder de krul aan te tasten. Let op dat de ventilatie borstel geen onderliggende haren vasthoudt; daardoor zou de borstel in het haar vast kunnen raken.

• Borstel met intrekbare pennen:

- Deze borstel hoeft u niet in tegengestelde richting te draaien. Druk alleen op de bedieningsknop en draai deze in de richting van de pijlen (fig. 8) zodat de pennen naar binnen worden getrokken.
- Trek daarna de staaf zijwaarts uit de krul. Op deze wijze wordt de krul niet uit model gebracht en houdt deze langer de juiste vorm.

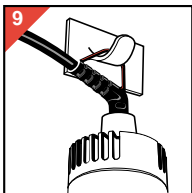


Schoonmaken

De borstels kunnen met een kleine borstel of een droge doek worden schoongemaakt.

Opbergen

Met behulp van het ophangoog kunt u het apparaat ophangen (fig. 9).



Il nuovo Philips Volume Styler è stato espressamente studiato per realizzare pieghe morbide in maniera comoda e rapida. Ci aspettiamo che possiate trarre la massima soddisfazione dal vostro nuovo Volume Styler, con il quale potrete creare splendidi ricci e onde vaporose.

Per ottenere il meglio dal vostro Volume Styler, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono e di consultare le relative illustrazioni.

AVVERTENZE



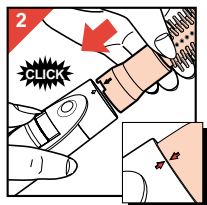
- **Prima di collegare l'apparecchio verificate che il voltaggio indicato su di esso corrisponda a quello di rete.**
- **Non utilizzate l'apparecchio nei pressi di vasche da bagno, lavandini, ecc. Nel caso l'apparecchio cada in acqua, togliete immediatamente la spina e provvedete a gettare l'apparecchio, che non potrà più essere utilizzato**
- **Controllate che gli accessori siano completamente asciutti (anche all'interno) prima di applicarli sullo Styler.**
- **Spegnete sempre l'apparecchio prima di appoggiarlo, anche se per pochi minuti.**
- **Per maggiore sicurezza è opportuno installare sul circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di protezione contro la corrente residua (RCD), in modo che questa non superi i 30 mA. Chiedete consiglio al vostro elettricista di fiducia.**
- **L'apparecchio rimane alimentato anche quando viene spento. Ricordatevi quindi di togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non viene utilizzato.**
- **Fate attenzione a non ostruire mai le griglie di aerazione.**
- **L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento, che provvede a spegnerlo automaticamente non appena la temperatura supera il livello di sicurezza. In tal caso dovete staccare la spina e attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di riutilizzarlo. È opportuno verificare, inoltre, che le griglie di aerazione non siano ostruite da bambagia, capelli, ecc. In caso di dubbio, consultate il vostro rivenditore di fiducia o il Centro Assistenza Philips a voi più vicino.**
- **Qualora il cavo d'alimentazione dell'apparecchio subisca qualche danno è importante che venga sostituito solo da personale autorizzato Philips, in quanto l'operazione richiede utensili di lavoro e/o pezzi di ricambio particolari.**
- **Per qualunque controllo o riparazione l'apparecchio dovrà essere affidato a un centro d'assistenza autorizzato Philips. L'intervento di manodopera non qualificata potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente.**

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- A Styler**
- B Spazzola a dentini retrattili con corpo in metallo**
- C Spazzola grande**
- D Interruttore**
 - O = Spento
 - 1 = Aria fredda
 - I = Flusso d'aria ridotto per facilitare la messa in piega
 - II = Flusso d'aria potente per una rapida asciugatura
- E Supporto in gomma**
- F Griglia di areazione rimovibile**
- G Cordone**
- H Tasto di sblocco** per togliere gli accessori
- I Pulsante di controllo** (per ritirare o allungare i dentini)
- J Anello d'aggancio**

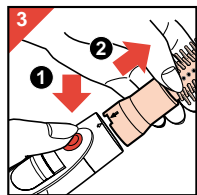
Come inserire gli accessori

- Allineate l'accessorio con lo styler, controllando che le frecce siano in linea. Esercitate una leggera pressione per introdurre l'accessorio (fig. 2).



Come togliere gli accessori

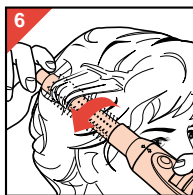
- Tirate l'accessorio nella direzione della freccia (fig. 3), tenendo premuto il pulsante di sblocco.



Come usare l'apparecchio

- Ricordate che un buon taglio è alla base di qualsiasi messa in piega.
- Il vostro Volume Styler sarà ancora più efficace se usato sui capelli umidi. Dopo aver lavato i capelli, asciugateli normalmente lasciandoli un po' umidi, quindi iniziate a usare lo Styler. Nel caso di capelli asciutti, inumiditeli leggermente.
- Prima di procedere alla messa in piega, pettinate o spazzolate delicatamente i capelli per eliminare eventuali nodi.
- Per evitare di increspare i capelli e rendere particolarmente difficile la messa in piega, cercate di non seccarli troppo.
- I risultati ottenuti con il Volume Styler dipenderanno da diversi fattori fra cui lo spessore, la lunghezza e il tipo di capelli. Provate più volte i diversi accessori per stabilire quali sono i più adatti al vostro tipo di capelli.

- Utilizzando la spazzola grande, fate attenzione a non arruffare i capelli. Non arrotolate troppo i capelli sulla spazzola (massimo 1 1/2 giro). Per togliere la spazzola, tenetela lontana dalla testa per evitare di afferrare i capelli sottostanti.
- Togliete l'accessorio non appena i capelli saranno asciutti. Il tempo di asciugatura potrà variare sensibilmente in funzione dello spessore dei capelli e delle ciocche da mettere in piega.
- Iniziate utilizzando la posizione II (massima potenza) per poi passare alla posizione I nel corso dell'asciugatura. Per ottenere risultati più duraturi, mettete il vostro Styler in posizione 1 (aria fredda) per un paio di secondi prima di togliere la spazzola dalla ciocca di capelli. Raffreddando leggermente il riccio o l'onda, la messa in piega durerà più a lungo.

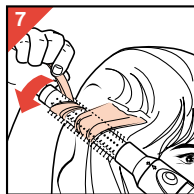


Come arricciare e dare volume ai capelli corti

- Utilizzando un pettine, dividete i capelli in ciocche (fig. 4) non troppo grosse.
- Avvolgete i capelli sulla spazzola in base alla direzione che volete dare ai vostri riccioli (fig. 5). Controllate che i capelli siano avvolti nella giusta angolazione rispetto al cuoio capelluto in modo che la spazzola poggi sulla radice dei capelli (fig. 6). In questo modo otterrete il massimo del volume.

Come arricciare e dare volume ai capelli lunghi

- Avvolgete le punte dei capelli sulla spazzola in base alla direzione che volete dare ai vostri riccioli (fig. 7). La forma dell'onda o del ricciolo dipenderà dalla grossezza della ciocca e dalla spazzola utilizzata: usate la spazzola con dentini retrattili per ottenere ricci compatti e quella grande per onde più morbide.
- Non appena i capelli saranno caldi, sfilate delicatamente la spazzola.
- Lasciate raffreddare i riccioli o le onde prima di pettinarli, spazzolarli o sistemarli con le dita.



Come sfilare la spazzola dai capelli

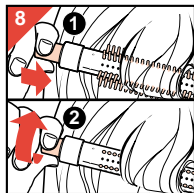
- **Spazzola grande**

- Ruotare delicatamente lo styler nel senso opposto, per sfilare la spazzola senza rovinare l'acconciatura. State attenti a non toccare i capelli sottostanti per evitare che si impiglino nella spazzola.

- **Spazzola a dentini retrattili**

- Non è necessario ruotare la spazzola nel senso opposto, basta premere e girare il pulsante di controllo nella direzione delle frecce (fig. 8) per ritrarre i dentini.

- Fate scivolare lateralmente la spazzola, facendo attenzione al ricciolo. In questo modo la vostra acconciatura non verrà danneggiata e durerà più a lungo.

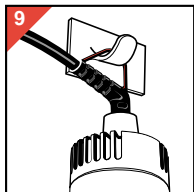


Pulizia dell'apparecchio

Le spazzole potranno essere pulite con uno spazzolino o un panno asciutto.

Come riporre la spazzola

L'apparecchio può essere appeso grazie al comodo anello (fig. 9).



Su nuevo Moldeador Philips "Volume Styler" está especialmente diseñado para conseguir unos bonitos resultados en el moldeado. Es fácil y rápido de usar.

Esperamos que disfruten usando su Moldeador Philips "Volume Styler", el moldeador con el cual pueden crear rizos y ondas con volumen.

Para obtener los mejores resultados con el Moldeador Philips "Volume Styler", lean antes cuidadosamente las instrucciones a la vez que consultan las ilustraciones de la página 3.

Importante



- **Antes de conectar el aparato, comprueben que el voltaje indicado en la placa de características se corresponde con el de su hogar.**
- **No usen este aparato cerca del agua de, por ejemplo, bañeras, lavabos, fregaderos, etc.**
Si, por cualquier causa, el aparato se cae al agua, primero desenchúfelo inmediatamente y luego deséchelo ya que no debe ser usado de nuevo.
- **Asegúrense siempre de que los accesorios estén completamente secos (¡incluso en su parte interior!) antes de fijarlos al moldeador.**
- **Desconecten siempre el aparato antes de ponerlo sobre una superficie, aunque sólo sea por un momento.**
- **Como protección adicional, es aconsejable instalar en el circuito eléctrico que suministre al cuarto de baño, un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no exceda de 30 mA. Consulte con su electricista.**
- **Aun cuando el aparato esté desconectado, la energía llega al mismo. Por este motivo, cuando no esté siendo utilizado, desenchufen siempre el aparato.**
- **No obstruyan nunca la rejilla de entrada de aire.**
- **Este aparato está provisto de un dispositivo automático de protección contra sobrecalentamientos. Si el aparato se calienta en exceso, este dispositivo lo desconectará. Desenchufen el aparato. Después de enfriarse durante unos pocos minutos, el aparato podrá utilizarse de nuevo. Antes de volver a usarlo, comprueben una posible obstrucción de la rejilla de entrada de aire por pelusas, pelos, etc. En caso de duda, consulten a un Centro Oficial de Servicio Philips.**
- **Si el cable de red de este aparato se deteriora, sólo debe ser cambiado por Philips o por sus Centros Oficiales de Servicio, ya que se requieren herramientas y/o piezas especiales.**
- **Para exámenes o reparaciones lleven siempre el aparato a un Centro Oficial de Servicio Philips. Un trabajo de reparación inadecuado puede ser peligroso para el usuario.**

Descripción general (fig. 1)

A Moldeador.

B Cepillo de púas retráctiles

C Cepillo ancho de cerdas

D Interruptor.

0 = Parada

1 = Aire frío

I = Flujo de aire suave y caliente, para un fácil moldeado.

II = Flujo de aire más fuerte y más caliente, para un moldeado rápido y para secado.

E Soporte de goma.

F Rejilla desmontable de entrada de aire.

G Cable de red giratorio.

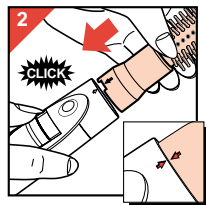
H Botón de liberación para soltar los accesorios

I Botón de control de la retracción (Para retraer o extender las púas)

J Anilla para colgar.

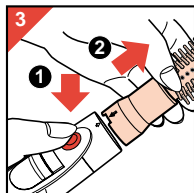
Para poner un accesorio :

- Alineen el accesorio con el moldeador, asegurándose de que las flechas del accesorio estén alineadas con las flechas del moldeador. Presionen hasta fijarlo (fig. 2).



Para quitar un accesorio :

- Manteniendo apretado el botón de liberación, tiren del accesorio en la dirección de la flecha (fig. 3).

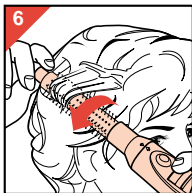


Cómo usar el Moldeador Philips "Volume Styler"

- Recuerden que un buen corte de pelo es la base de un buen moldeado del cabello.
- El Moldeador Philips "Volume Styler" es más efectivo si el cabello está húmedo. Después de lavar su cabello, séquenlo de modo normal hasta que esté casi seco, y empiecen luego a usar moldeador. Si el pelo está seco, humedézcanlo ligeramente con agua.
- Antes del moldeado, cepillen o peinen su cabello para asegurarse de que esté desenredado.
- Eviten que el cabello se seque demasiado. Un exceso de secado puede encrespar las puntas del cabello, con lo cual será difícil moldearlo.
- Los resultados que pueden obtener con el Moldeador Philips Volumen dependen de diferentes factores, tales como el espesor, la longitud y la estructura de su cabello.

El experimentar con cada accesorio les ayudará a determinar los mejores resultados y la variedad de posibilidades alcanzables con su tipo de cabello.

- Cuando usen el cepillo ancho de cerdas, tengan cuidado de no enredarlo en el cabello. Por ello, no lo enrollen más de 1'5 vueltas en el cabello y, cuando lo saquen, manténganlo lejos de la cabeza a fin de no coger el cabello ya moldeado.
- Pueden sacar el accesorio del cabello tan pronto como el cabello se note seco. El tiempo que se necesitará para ello variará según el grosor del cabello y de la sección que se esté moldeando.
- Usen la posición II (posición máxima) cuando empiecen el moldeado. Conforme el cabello se vaya secando, pueden volver a la posición I. Para un resultado más duradero, pongan el moldeador en la posición Aire frío (Cool air)(1) durante un par de segundos antes de quitar el cepillo del cabello. Enfriando el cabello, la onda o el rizo logrados mantendrán su forma durante más tiempo.



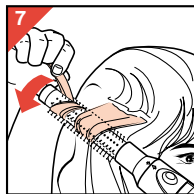
Para lograr rizos y volumen en cabello corto

- Usando un peine, dividan el cabello (fig. 4) en secciones. No cojan demasiado cabello en una sección.
- Enrollen el cabello alrededor del cepillo en la dirección que deseen que vaya el rizo (fig. 5). Asegúrense de que el cabello esté enrollado en ángulos rectos con relación al cuero cabelludo, de modo que las puntas del cepillo queden sobre la raíz de la sección (fig. 6). Ello les asegurará un volumen óptimo.

Para lograr rizos y ondas en cabello largo

- Tomen las puntas del cabello y enróllenlas en el cepillo en la dirección que deseen que vaya la onda (fig. 7). El perfil resultante de la onda depende de la cantidad de cabello de la sección y del cepillo, el cepillo de púas retráctiles para rizos más pequeños y apretados, y el cepillo de salidas grandes para ondas mayores y más sueltas.

- Tan pronto como el cabello se note caliente al tacto, quiten cuidadosamente el cepillo de aire caliente del cabello.
- Dejen que las ondas o los rizos se enfrien antes de pasar los dedos, cepillar o peinar el cabello para darle su forma final.



Para quitar el cepillo del cabello

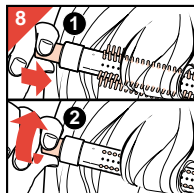
- **Cepillo ancho de cerdas :**

- Hagan girar cuidadosamente el moldeador en dirección contraria, justo lo suficiente para liberar el cabello sin estropear el rizo. Tengan cuidado de no coger el cabello ya moldeado, pues podría enredarse en el cepillo.

- **Cepillo de púas retráctiles :**

- No es necesario hacer girar el moldeador en dirección contraria. Simplemente presionen y giren el botón de control en la dirección de las flechas (fig. 8) y las púas se retraerán.

- Deslicen la varilla metálica lateralmente fuera del rizo. Ello asegura que el rizo no se desordene o enrede, y proporciona unos resultados más duraderos.

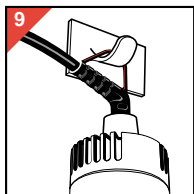


Limpieza

Los cepillos pueden limpiarse con un cepillo pequeño o un paño seco.

Almacenamiento

El aparato puede colgarse de su anilla (fig. 9).



Português

O seu novo Modelador de Volume Philips foi especialmente concebido para lhe permitir fazer bonitos penteados. É rápido e simples de usar. Esperamos que fique satisfeita com o seu Modelador de Volume - o modelador com o qual pode dar volume, ondulação e caracóis ao seu cabelo.

Para conseguir os melhores resultados com o seu Modelador de Volume, deverá ler atentamente estas instruções antes de o utilizar pela primeira vez. Abra a página 3 e consulte as ilustrações.

Importante



- **Antes de ligar o aparelho, verifique se a voltagem indicada na placa identificativa corresponde à voltagem da sua casa.**
- **Não utilize perto da água: banheiras, lavatórios ou bacias. Se, por qualquer razão, o aparelho cair dentro de água: desligue-o imediatamente. Depois, deite-o fora. Não deve voltar a utilizá-lo.**
- **Os acessórios devem estar sempre completamente secos (mesmo no seu interior!) quando os encaixa ao modelador.**
- **Desligue sempre o modelador antes de o poisar, mesmo que seja apenas por alguns instantes.**
- **Para maior segurança, aconselha-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD), com uma passagem de corrente não superior a 30 mA, no circuito eléctrico da sua casa de banho. Aconselhe-se com o seu electricista.**
- **Mesmo quando está desligado, o aparelho continua a ter corrente. Se não estiver a utilizá-lo, retire a ficha da tomada.**
- **Nunca obstrua a grelha de entrada do ar.**
- **Este produto está equipado com um dispositivo automático de protecção contra sobreaquecimentos. Se o modelador aquecer em demasia, desligar-se-á. Retire a ficha da tomada. Deixe-o arrefecer durante alguns minutos até voltar a utilizá-lo. Contudo, verifique primeiro se a grelha não estará obstruída por cabelos, pêlos, etc. Se tiver dúvidas, consulte um distribuidor ou um Centro de Assistência Philips.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído apenas pela Philips ou por um seu representante, uma vez que são necessárias peças e/ou ferramentas especiais.**
- **Para manutenção e reparações dirija-se sempre a um Centro de Assistência Philips autorizado. Reparações efectuadas por pessoas não qualificadas poderão causar danos irreparáveis.**

Descrição geral (fig. 1)

A Modelador

B Escova de cerdas retrácteis com barra metálica

C Escova grande

D Comutador

0 = Desligado ("Off")

1 = Ar frio

I = Saída de ar suave e quente para fácil modelação

II = Saída de ar mais forte e mais quente para modelação e secagem mais rápidas

E Suporte de borracha

F Grelha de entrada do ar destacável

G Cabo de alimentação

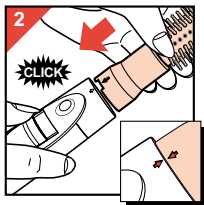
H Botão para soltar os acessórios

I Botão de controlo da retracção (para recolher ou soltar as cerdas)

J Argola de suspensão

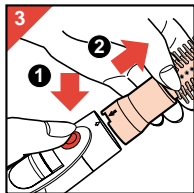
Para fixar um acessório:

- Alinhe o acessório com o modelador, verificando se as setas do acessório estão na mesma direcção das setas do modelador. Faça pressão até encaixar (fig. 2).



Para retirar um acessório:

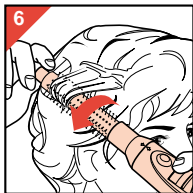
- Carregue no botão de soltar enquanto puxa o acessório na direcção da seta (fig. 3).



Funcionamento

- Não se esqueça que um bom corte de cabelo é meio caminho andado para um belo penteado.
- O Modelador de Volume torna-se mais eficaz se o cabelo estiver húmido. Após a lavagem, seque o cabelo como habitualmente até ficar quase seco. Em seguida, comece a aplicar o modelador. Se o cabelo estiver já seco, humedeça-o ligeiramente com água.
- Antes de o modelar, escove ou penteie o cabelo de modo a deixá-lo totalmente desembaraçado.
- Não deixe o cabelo ficar demasiado seco. Se o deixar secar demasiado, as pontas poderão ficar frisadas e, por conseguinte, difíceis de trabalhar.

- Os resultados obtidos com o seu Modelador de Volume dependem de vários factores como, por exemplo, da espessura e da estrutura do seu cabelo. Faça várias experiências até alcançar os resultados pretendidos e ficar ciente das inúmeras possibilidades oferecidas ao seu tipo de cabelo.
- Quando utilizar a escova grande, não deixe que os cabelos se embaracem na escova. Por isso, não deve enrolar o cabelo mais do que uma volta e meia e, quando for retirar a madeixa da escova, afaste-a da cabeça para evitar que ela se agarre aos cabelos que estiverem por baixo.
- Pode retirar o acessório logo que o cabelo começar a ficar seco. O tempo desta operação depende da espessura do cabelo e da quantidade que se enrolou na escova.
- Utilize a posição II (potência máxima) quando der início à modelação. À medida que o cabelo for secando, poderá mudar para a posição I. Para obter resultados mais duradouros, ligue o Modelador na posição "Cold air" (ar frio) (1) durante alguns segundos antes de retirar a escova do cabelo. Ao arrefecer o cabelo, a onda ou o caracol prendem e o cabelo conservará essa forma durante mais tempo.

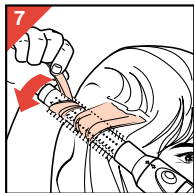


Ondular e dar volume a cabelos curtos

- Com um pente, divida o cabelo (fig. 4) em madeixas. Não ponha muito cabelo em cada madeixa.
- Enrole o cabelo na escova, na direcção que pretender dar à ondulação (fig. 5). O cabelo deve ser enrolado no ângulo certo em relação ao couro cabeludo, de modo que a escova assente na raiz (fig. 6). Obterá, assim, o volume e o efeito desejados.

Ondular e dar volume a cabelos compridos

- Enrole as pontas do cabelo à volta da escova, na direcção que pretender dar à ondulação (fig. 7). A ondulação resultante dependerá da quantidade de cabelo de cada madeixa e da escova utilizada: a escova de cerdas retractéis para ondas mais apertadas e a escova grande para uma ondulação mais solta e menos pronunciada.
- Quando sentir o cabelo quente, retire a escova de ar quente com cuidado.
- Deixe arrefecer as ondas ou os caracóis antes de aplicar o pente, a escova ou os dedos para se pentear e dar o seu toque pessoal e final.



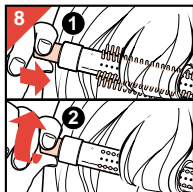
Retirar a escova do cabelo

- **Escova de ar grande**

- Rode o modelador com cuidado na direcção oposta, apenas o suficiente para libertar a madeixa de cabelo, sem desmanchar o caracol. Tenha cuidado para não prender os cabelos que estiverem por baixo da escova.

- **Escova de cerdas retractíveis**

- Não é preciso rodar a escova na direcção contrária. Basta empurrar e rodar o botão de controlo na direcção das setas (fig. 8) para as cerdas se recolherem.
- Retire a barra metálica para fora do caracol. Deste modo, o caracol não se desmancha nem se embarça e dura muito mais tempo.

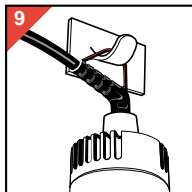


Limpeza

As escovas podem ser limpas com uma escova pequena ou com um pano seco.

Arrumação

O modelador pode ser suspenso pela argola (fig. 9).



Deres nye Philips Volume Styler er specielt udviklet til at skabe de flotteste styling resultater, og den er både hurtig og nem at bruge. Vi håber, at De vil få stor glæde af Volume Styleren, som er perfekt til både at krølle og bølge håret og samtidig give det fylde.

For at opnå de bedste resultater ved brugen af Volume Styleren beder vi Dem venligst læse denne brugsanvisning grundigt igennem, før apparatet tages i brug. Se også illustrationerne på folde-ud-side 3.

Vigtigt.



- Inden hairstyleren tages i brug, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af vand eller over vand i f.eks. badekar, håndvaske etc.
Hvis apparatet ved en fejltagelse falder ned i vand, tages stikket øjeblikkeligt ud af stikkontakten, hvorefter apparatet må kasseres. Det må aldrig anvendes igen.
- Sørg altid for at tilbehøret (pigbørsten og varmluftsborsten) er helt tørre - også indvendigt - før påsætning.
- Sluk altid for hairstyleren, når De lægger den fra Dem, også selvom det kun er for et kort øjeblik.
- Som ekstra sikkerhed tilrådes det kun at tilslutte apparatet til en stikkontakt, der er beskyttet med HFI-relæ (30 mA). Rådfør Dem eventuelt med Deres el- installatør.
- Selvom der er slukket for afbryderen på hairstyleren, er der stadig strøm til apparatet. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten, når hairstyleren ikke bruges.
- Blokér aldrig for luftindtaget.
- Apparatet er forsynet med en sikring mod overophedning. Hvis det bliver for varmt, slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten. Efter nogle få minutters afkøling kan hairstyleren anvendes igen men kontrollér først, at luftindtaget ikke er blokeret af fnug, hår eller lignende. Er De i tvivl, venligst kontakt Deres forhandler eller Philips.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftning af ledningen.
- Hvis hairstyleren skal undersøges eller repareres, bedes De venligst henvende Dem til Philips. En ufaglig og dårlig reparation kan være til fare for brugeren af apparatet.

Generel beskrivelse (fig. 1).

- A Motorenhed/håndtag.**
- B Pigrulle med ud/indtrækkelige pigge og metalcylinder.**
- C Stor varmluftsbørste.**
- D Afbryder.**
 - 0** = Slukket.
 - 1** = Kold luft.
 - I** = Moderat luftstrøm til lettere hårstyling.
 - II** = Kraftig, varm luftstrøm til hurtig styling og hårtørring.
- E Gummistøtte.**
- F Aftageligt luftindtagsgitter.**
- G Drejelig ledning.**
- H Udløserknap** til aftagning af tilbehør.
- I Kontrolknap** til ud/indtrækning af piggene i pigrullen.
- J Opbevaringskrog.**

Påsætning af tilbehør.

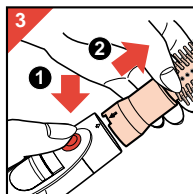
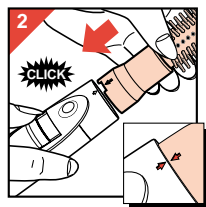
- Anbring tilbehørsdelen, så pilene på tilbehør og styler er lige overfor hinanden og tryk derefter på plads (fig. 2).

Aftagning af tilbehør.

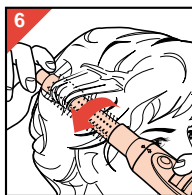
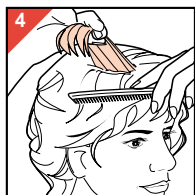
- Tryk på udløserknappen og træk tilbehøret af i pilens retning (fig. 3).

Sådan bruges hairstyleren.

- Husk, at et velklippet hår er grundlaget for en god efterbehandling af håret.
- Volume Styleren er mest effektiv, når håret er let fugtigt. Efter hårvask tørres håret på normal måde med et håndklæde, til det er næsten tørt. Herefter bruges styleren. Hvis håret er tørt, fugtes det let med lidt vand.
- Før stylingen påbegyndes, børstes eller redes håret godt igennem, så det ikke er filtret.
- Pas på, at håret ikke er for tørt. Overtørring kan få håret til at spalte og dermed blive sværere at sætte.
- De resultater, man kan opnå med Volume Styleren, afhænger af forskellige faktorer, f.eks. hårets tykkelse, længde og struktur. Ved at prøve sig frem med de forskellige tilbehørsdele, finder man hurtigt ud af, hvordan man bedst opnår et flot resultat og hvor mange forskellige muligheder, der er.



- Når De bruger den store børste, skal De passe på, at den ikke filtrer sig ind i håret. Rul derfor kun håret halvanden gang rundt om børsten. Når den tages ud af håret, trækkes den væk fra hovedbunden, så børsten ikke samtidig får fat i de underliggende hår.
- Man kan tage tilbehøret ud af håret, så snart det føles tørt. Hvor lang tid, det tager, afhænger dels af hårets tykkelse og dels af hvilken del af håret, der styles.
- Start med at bruge hairstyleren i maksimum stilling II. Efterhånden som håret tørrer, kan man skifte til stilling I. Det mest holdbare resultat opnås ved at afslutte med kold luft (stilling 1) i et par sekunder, inden børsten tages ud af håret. Denne afkøling bevirker, at krøllen holder faconen betydeligt længere.

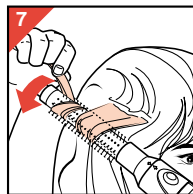


Krøller og fylde i kort hår

- Del håret op i sektioner ved hjælp af en kam (fig. 4). Tag ikke for meget hår til hver sektion.
- Rul håret op omkring pigrullen i den ønskede retning (fig. 5). Sørg for, at håret rulles vinkelret op mod hovedbunden, således, at pigrullen ender med at sidde tæt ind til hovedbunden (fig. 6). Dette giver optimalt hårløft og fylde.

Krøller og bølger i langt hår

- Tag fat i hårspidserne og rul håret op omkring pigrullen i den retning, bølgerne ønskes (fig. 7). Bølgens størrelse og facon afhænger af, hvor meget hår der krølles ad gangen samt af børsten: Til mindre, faste krøller bruges pigrullen med de ud/indtrækkelige pigge og til større og luftigere krøller den store varmluftbørste.
- Så snart håret er føles varmt, når man rører ved det, trækkes varmluftbørsten forsigtigt ud af håret.
- Lad krøllerne eller bølgerne køle af, inden håret redes eller børstes.



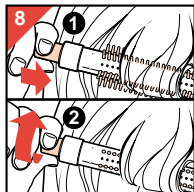
Sådan tages børsten ud af håret.

- **Den store varmluftsborste:**

- Drej forsigtigt hairstyleren i modsat retning, så den lige akkurat kan trækkes ud af håret uden at ødelægge krøllen. Pas på ikke at samle underliggende hår op, da børsten derved kan blive filtret ind i håret.

- **Pigrullen med ud/indtrækkelige pigge:**

- Det er ikke nødvendigt at dreje hairstyleren i modsat retning. Tryk blot ind på udløserknappen og drej den i pilens retning (fig. 8). Piggene trækkes nu ind, og hairstyleren kan derefter trækkes ud af håret.
- Hairstyleren trækkes sidelæns ud af krøllen. Dette sikrer, at krøllen ikke bliver ødelagt eller filtret, og man får dermed det mest holdbare resultat.

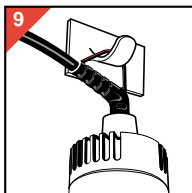


Rengøring.

Børsterne kan rengøres med en lille børste eller en tør klud.

Opbevaring.

Apparatet opbevares nemt og praktisk ved at hænge det i den lille krog (fig. 9).



Deres nye Philips Volum Styler er spesielt designet for å gi flotte frisyre. Den er rask og lett å bruke. Vi håper De vil like å bruke Deres nye varmluftsborste - med børsten kan De lage voluminøse krøller og bølger. For å oppnå de beste resultater, vennligst les bruksanvisningen nøye før bruk. Se også illustrasjonene på side 3.

Viktig



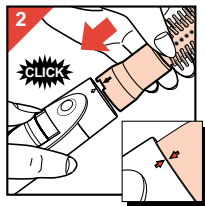
- **Kontroller før bruk at spenningen på typeplaten stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem.**
- **Bruk ikke produktet nær eller over badekar, vaskeservanter etc. som inneholder vann. Hvis produktet av en eller annen grunn har falt i vann: Ta umiddelbart ut nettleidingen. Kast så produktet. Det må ikke brukes igjen.**
- **Forsikre Dem alltid om at tilleggsutstyret er helt tørt (også innvendig), før de festes til hovedenheten.**
- **Slå alltid av apparatet før det legges ned, selv om det bare er for et kort øyeblikk.**
- **For ekstra sikkerhet anbefales det å installere en jordfeilbryter. Spør Deres elektriker om råd.**
- **Selv om apparatet er slått av er spenningen fortsatt til stede. Trekk alltid ut nettleidingen når apparatet ikke er i bruk.**
- **Dekk ikke over luftinntaket.**
- **Dette produktet er utstyrt med en automatisk overopphetingsikring. Hvis apparatet blir overopphetet vil det slå seg av. Trekk ut nettleidingen. Etter noen minutters nedkjøling kan apparatet brukes igjen. Før apparatet brukes igjen, undersøk luftinntaket for mulig tilstopping av støv, hår etc. I tvilstilfelle ta kontakt med Deres forhandler eller Philips Service Senter.**
- **Hvis nettleidingen til apparatet er ødelagt, må den bare erstattes av Philips eller autorisert service-representant, da spesielle deler og/eller verktøy er nødvendig.**
- **For undersøkelse eller reparasjoner henvend Dem alltid til et autorisert Philips Senter. Ukvalifiserte reparasjoner kan føre til ekstrem fare for brukeren.**
- **Avkjøl apparatet før det settes bort.**

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A Hovedenhet**
- B Børste med tilbaketrekkbar bust og metallrør**
- C Stor børste**
- D Bryter**
 - 0 = Av
 - 1 = Kaldluft
 - I = Svak varmluftsstrøm for lett frisering
 - II = Sterkere og varmere luftstrøm for rask frisering og tørking
- E Gummifot**
- F Avtagbar luftinntaksgrill**
- G Dreibart ledningsfeste**
- H Utløserknapp** for fjerning av tilleggsutstyr
- I Kontrollknapp for tilbaketrekkbar bust** (for å trekke tilbake eller forlenge busten)
- J Hengeløkke**

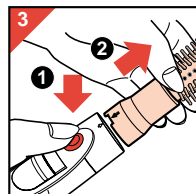
Feste av tilleggsutstyr

- Sett tilleggsutstyret rett på hovedenheten og pass på at pilene på utstyret og hovedenheten stemmer overens. Press sammen (fig. 2).



Fjerning av tilleggsutstyr

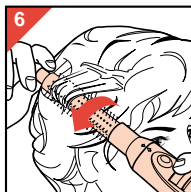
- Samtidig som utløserknappen presses ned, trekk utstyret i pilens retning (fig. 3).



Slik brukes produktet

- Husk at en god hårklipp er basis for en god frisyre.
- Varmluftsborsten er mest effektiv hvis håret er fuktig. Hvis håret er helt vått (etter vask) tørk det på normal måte til det er nesten tørt. Begynn deretter å bruke varmluftsborsten. Hvis håret er tørt, fukt det lett med vann.
- Før De bruker børsten i håret forsikre Dem om at håret er fritt for floker.
- Forhindre at håret blir for tørt og stivt under frisering. Overtørking kan resultere i flisete hårtupper som gjør håret vanskelig å forme.
- Resultatene som oppnås med varmluftsborsten er avhengig av forskjellige faktorer. F.eks. hårets tykkelse, lengde og hårets struktur. Eksperimenter med hvilke muligheter hvert tilleggsutstyr har og hvordan de ønskede resultater best kan oppnås for Deres hårtyp.

- Ved bruk av den store børsten, vær forsiktig så den ikke setter seg fast i håret. Vri derfor ikke børsten mer enn 1,5 gang. Når den fjernes, hold den vekk fra hodebunnen slik at den ikke tar tak i underliggende hår.
- Tilleggsutstyret kan fjernes fra håret så snart det føles tørt. Tiden det tar for å oppnå dette vil variere med tykkelsen på håret og størrelsen på hårløkken som formes.
- Bruk innstilling II (maksimum innstilling) når De starter friseringen. Når håret blir tørrere kan De sette bryteren til innstilling I. For å oppnå resultater som varer lenger sett varmluftsborsten til posisjon "Kaldluft" 1 i noen sekunder før børsten fjernes fra håret. Bølgen eller krøllen vil på denne måten fikseres og håret vil holde sin form lenger.

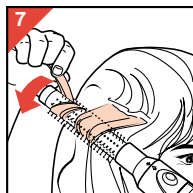


Lage krøller og volum i kort hår

- Bruk en kam, del håret i seksjoner (fig. 4). Ta ikke for mye hår i hver seksjon (avhengig av lengde og tykkelse).
- Rull håret rundt børsten i den retningen De ønsker at krøllene skal gå (fig. 5). Forsikre Dem om at håret er krøllet i rett vinkel i forhold til hodebunnen, slik at børsten ender opp jevnt mot hårrøttene (fig. 6). Dette vil sikre håret maksimal løft og volum.

Lage krøller og bølger i langt hår

- Ta hårendene og rull det rundt børsten i den retning De ønsker bølgene skal gå (fig. 7). Bølgens størrelse og form avhenger av mengden hår i den seksjonen og børsten: Børsten med tilbaketrekkbar bust for tette krøller og den store børsten for løsere og større bølger.
- Så snart håret føles varmt, fjern forsiktig varmluftsborsten fra håret.
- For lengre holdbarhet av bølger og krøller, la håret avkjøles før det børstes eller gres ut til sin endelige form.



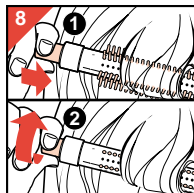
Fjerning av børsten fra håret

- **Børste med stor diameter**

- Vri forsiktig varmluftsbørsten i motsatt retning, akkurat nok til å frigjøre håret uten å ødelegge krøllen. Vær forsiktig så den ikke tar tak i underliggende hår, børsten kan sette seg fast.

- **Børste med tilbaketrekkbar bust**

- Det er ikke nødvendig å rotere børsten i motsatt retning. Bare trykk og vri kontrollknappen i pilens retning (fig. 8) og busten vil bli trukket tilbake.
- Trekk børsten sidelengs ut av håret. Dette gjør at krøllen ikke ødelegges og gir lengre holdbarhet.

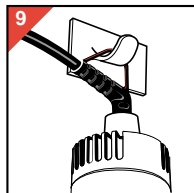


Rengjøring

Børstene kan rengjøres med en liten børste eller en tørr klut.

Oppbevaring

Apparatet kan henges fra løkken (fig. 9).



Svenska

Din nya Philips Volume Styler är speciellt formgiven för att ge Dig ett vackert hår. Det går fort och lätt att använda den. Vi hoppas du kommer att tycka om att använda din Volume Styler - stylern med vilken du kan skapa vågor samt lockar med volym.

För att uppnå bästa resultat med Volym Stylern, börja med att läsa hela bruksanvisningen och studera noggrant bilderna på sid 3.

Spara bruksanvisningen! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt



- **Före användning, kontrollera att den spänning (V = Volt) som finns angiven på apparatens typskylt överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Om den inte stämmer, vänd dig till inköpsstället.**
- **Stylern får endast användas i torra rum. Använd inte stylern nära badkar, handfat, simbassäng eller liknande.**
Skulle stylern falla i vatten blir den obrukbar. Drag ut stickproppen ur vägguttaget innan du tar upp den! Stylern skall därefter kasseras.
- **De löstagbara tillbehören skall vara alldeles torra, även inuti, när de sätts på stylern.**
- **Stäng av stylern innan du lägger den ifrån dig, även om det bara gäller ett kort ögonblick.**
- **Stylern skall användas i torra rum. I våtutrymmen såsom badrum eller duschrum får den användas endast om den ansluts till ett 220/240 V vägguttag med jordfelsbrytare (brytströmmen bör inte överstiga 30 mA) (ej 110 V rakuttag) installerat i detta rum enligt gällande föreskrifter. Kontakta behörig elektriker för närmare information.**
- **Stylern får inte användas i våtutrymmen om den är ansluten till eluttag utanför våtutrymmet, t ex via skarvsladd!**
- **Även om stylern är avstängd så har elektriciteten ej stängts av. Drag därför alltid ut stickproppen ur vägguttaget när du inte använder stylern.**
- **Täpp aldrig till luftintaget.**
- **Stylern är försedd med ett automatiskt överhettningsskydd.**
Tilltäppta insugnings- och utblåsningsöppningar kan medföra att stylern överhettas. Vid överhettning träder överhettningsskyddet i funktion och stänger av stylern. Drag då ut stickproppen ur vägguttaget. Kontrollera att gallret vid insugningsöppningen baktill på stylern inte är igentäppt av damm eller hår. När stylern kallnat kan den åter startas. Låt någon av Philips auktoriserade serviceverkstäder kontrollera stylern om du är tveksam.

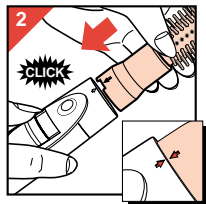
- **Kontrollera sladden regelbundet. Om sladden skadas ska måste den bytas av Philips eller av deras serviceombud, eftersom speciella delar och verktyg krävs.**
- **Låt stylern kallna innan du lägger undan den.**
- **För kontroll eller reparation, kontakta alltid serviceverkstad rekommenderad av Philips. Okvalificerad reparation kan vara farlig för användaren.**

Apparatens delar, fig 1

- A Styler**
- B Rundborste av metall med indragbara pigg**
- C Stor rundborste**
- D Startknapp**
 - 0 = avstängd
 - 1 = Sval luft
 - I = Svag varmluft för uppfräschning och formning.
 - II = Stark och varmare luftström för snabb formning av fuktigt hår.
- E Stöd av gummi**
- F Luftintag med löstagbart galler**
- G Sladd med roterbart fäste**
- H Lossningsknapp för rundborste**
- I Knapp för att dra in eller ut piggarna på rundborsten**
- J Upphängningsögla**

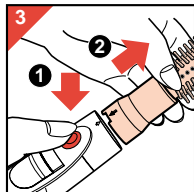
Sätta fast en borste:

- Sätt stylern och rundborsten mot varandra så att pilen på stylern möter pilen på rundborsten. Tryck ihop delarna tills de fäster med ett klick, fig 2.



Lossa borsten:

- Håll lossningsknappen intryckt och drag ut borsten i pilens riktning, fig 3.



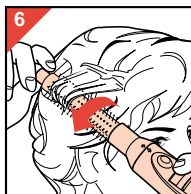
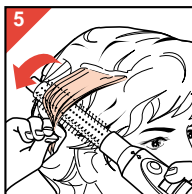
Användning

- Kom ihåg att förutsättningen för en lyckad frisy är att håret är välklippt.
- Stylern är effektivast om håret är lätt fuktigt. Detta har särskilt stor betydelse om du skall lägga en helt ny frisy.
 - Om håret är vått, t ex efter tvätt, bör det torkas handduktorr.
 - Om håret är torrt, fukta det lätt med vatten.

Stylern kan dock användas på torrt hår för att fräscha upp en redan färdig frisy.

- Innan du börjar forma frisyren, borsta eller kamma igenom håret så att det blir helt slätt.
- Undvik att torka håret för mycket. Övertorkning kan resultera i krusiga hårtoppar vilka är svåra att forma.
- Det resultat du kan nå med Volume Stylern beror på flera olika faktorer, såsom hårets tjocklek, längd och hur mycket hår du tar med i en hårlänk. Prova dig fram tills du vet vilka möjligheter borstarna ger och hur de bäst skall användas för att ge ett bra resultat med ditt hår.
- Var försiktig när du använder den stora borsten så du inte trasslar in den i håret. Vrid därför inte stylern mer än 1 1/2 varv. När du tar bort borsten håll ut den från huvudet, så den inte plockar upp underliggande hår.
- Du kan avlägsna tillbehöret från håret så snart det känns torrt. Den tid som behövs för att torka håret beror på tjockleken samt den mängd hår som ska formas.
- Använd läge II (maxläge) när du börjar formningen. När håret blir torrare kan du koppla om till läge I.

För att få ett hållbart resultat, koppla om till svalluft (1) i några sekunder innan du tar ut borsten ur håret. På så sätt fixeras locken eller vågen och håret behåller sin form under längre tid.

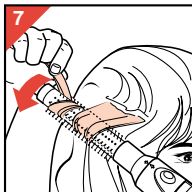


Göra lockar och volym i kort hår

- Tag en kam och dela upp håret i länkar, fig 4. Tag inte för mycket hår för varje länk.
- Rulla upp håret runt borsten rulla åt det håll locken skall falla, fig 5. Se till att håret rullas upp i rätt vinkel från hårbotten så att borsten stannar längst in mot hårbotten, fig 6. Detta ger optimal volym och lyft åt håret.

Göra lockar och vågor i långt hår

- Tag toppen av en hårlänk och linda in den i borsten.
- Rulla den åt det håll vågen skall falla, fig 7.
- Vågens form blir beroende av hur mycket hår länken innehåller och på rundborsten; borsten med de indragbara piggarna ger tätare lockar och den större borsten passar bäst för lösare och större vågor.
- När håret känns varmt kan du försiktigt ta ut rundborsten ur håret.
- Resultatet blir hållbarare om håret får kallna innan du slutligen kammar och borstar eller formar frisyren med fingrarna.



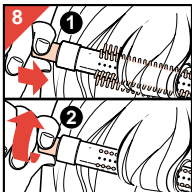
Lossa borsten från håret

• **Den stora rundborsten**

- Vrid rundborsten försiktigt åt motsatt håll precis så mycket som behövs för att håret skall lossna utan att locken förstörs. Var försiktig så att inte borsten tar med underliggande hår eftersom detta kan få borsten att fastna i håret.

• **Rundborsten med indragbara pigg**

- Det är inte nödvändigt att vrida den här borsten.
- Tryck bara på indragningsknappen och vrid i pilens riktning så dras piggarna in i borsten, fig 8.
- Drag borsten åt sidan ut ur borsten. På detta sätt förblir locken orörd och hållbarheten ökar.

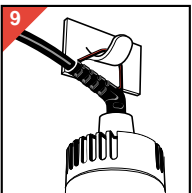


Rengöring

Borstarna kan rengöras med en liten borste eller torkas med en torr trasa.

Förvaring

Stylern kan hängas upp i öglan vid sladdfästet, fig 9.



Uusi Philips Volume Styler muotoilee hiukset kauniiksi kampaukseksi. Se on nopea ja helppo käyttää. Toivottavasti olet tyytyväinen Volume Stylerin käyttöön. Ennen aloittamista kannattaa lukea käyttöohje huolellisesti ja katsoa samalla auki taitettavat kuvasivu 3.

Tärkeää



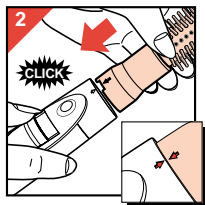
- Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, että sen arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä kasta laitetta! Älä käytä laitetta vettä täynnä olevan pesualtaan, kylpyammeen yms. päällä tai välittömässä läheisyydessä. Älä nosta veteen pudonnutta sähkölaitetta ylös, ennen kuin pistotulppa on irrotettu pistorasiasta. Hävitä sen jälkeen laite. Sitä ei enää saa käyttää.
- Varmista aina, että lisäosat ovat aivan kuivat (myös sisäpuolelta!), ennen kuin kiinnität ne runkoon.
- Katkaise aina laitteen toiminta, ennen kuin lasket sen kädestä edes hetkeksi.
- Vaikka laitteen toiminta on katkaistu, virta on edelleen kytketty. Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Älä peitä ilmanottoaukkoa.
- Laitteessa on automaattinen lämpötilanrajoitin. Jos laite kuumenee liikaa, se lakkaa toimimasta. Irrota pistotulppa pistorasiasta. Kun laite on jäähtynyt muutaman minuutin, sitä voidaan taas käyttää. Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että ilmanottoaukossa ei ole nukkaa, hiuksia yms. Kysy tarvittaessa neuvoa myyjältä tai Philipsin asiakaspalvelusta.
- Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philipsin asiakaspalveluun.
- Laite on aina toimitettava tarkistusta tai korjausta varten Philipsin valtuuttamaan huoltoon. Väärin tehty korjaus saattaa vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä kannaa laitetta johdosta.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Tarkista laitteen liitosjohdon kunto säännöllisesti.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Varo laitteen kuumaa pintaa, laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.

Laitteen osat (kuva 1)

- A** Runko
- B** Kiharrinosa, jossa on sisäänvedettävät piikit
- C** Jumbokiharrin
- D** Kytkin
 - 0 = katkaistu
 - 1 = viileä puhallus
 - I = kevyt ja lämmin puhallus muotoiluun
 - II = voimakas ja lämpimämpi puhallus pikaiseen muotoiluun ja **kuivatukseen**
- E** Kumituki
- F** Ilmanottoaukon irrotettava ritilä
- G** Liitosjohdon kääntöliitin
- H** Lisäosien irrotuspainike
- I** Piikkien vapautusnappi (piikit sisään tai ulos)
- J** Ripustusrengas

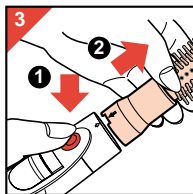
Lisäosan kiinnitys

- Sovita lisäosa rungon kanssa vastakkain, niin että nuolet ovat toistensa kohdalla. Paina kiinni (kuva 2).



Lisäosan irrotus

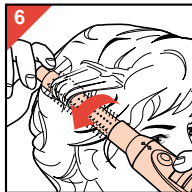
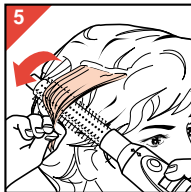
- Paina irrotuspainiketta ja vedä samalla lisäosaa nuolen suuntaan (kuva 3).



Käyttö

- Muista, että hyvä leikkaus on onnistuneen kampauksen perusta.
- Ilmakihartimella saadaan paras tulos, jos hiukset ovat hieman kosteat. Jos hiukset ovat märät (pesun jälkeen), kuivaa ne ensin lähes kuiviksi. Jos hiukset ovat kuivat, kostuta niitä hieman vedellä.
- Selvitä hiukset harjalla tai kammalla.
- Älä päästä hiuksia liian kuiviksi. Liika kuivattaminen tekee hiuslatvoista vaikeat muotoilla.
- Lopputulos riippuu aina monista tekijöistä, kuten hiusten paksuudesta ja rakenteesta.
Kokeile itse miten parhaiten on mahdollista päästä haluttuun tulokseen.
- Ole varovainen jumbokihartimen kanssa, etteivät hiukset sokeudu siihen. Kierrä kiharrinosaa korkeintaan 1½ kierrosta. Kierrä kihara auki ylhäällä erossa muista hiuksista.

- Voit poistaa lisäosan hiuksista, kun nämä alkavat tuntua kuivilta. Tämä taas riippuu hiusten pituudesta ja hiustupsun paksuudesta.
- Aloita muotoilu käyttäen asentoa II (maksimiasento). Kun hiukset kuivuvat, voit vaihtaa takaisin asennolle I. Tulos on kestävämpi, jos valitset asennon "Cool" muutamaksi sekunniksi, ennen kuin irrotat lisäosan hiuksista. Jähdytettynä kihara kiinnittyy paremmin ja pysyy pidempään.

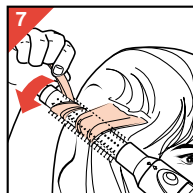


Lyhyiden hiusten kihartaminen

- Jaa hiukset kammalla pienempiin osiin (kuva 4). Älä ota yhteen osaan liian paljon hiuksia.
- Kierrä hiukset kiharrinosan ympärille haluamaasi suuntaan (kuva 5). Kierrä hiukset kohtisuorassa päänahkaan nähden, niin että kiharrinosa on hiusjuurten kohdalla suorassa (kuva 6). Näin kiharat kohoavat parhaiten ja kampausta saa ilmavuutta.

Pitkien hiusten kihartaminen

- Kierrä hiusten latvat kiharrinosan ympärille siihen suuntaan, johon haluat niiden taipuvan (kuva 7). Kiharan voimakkuus riippuu hiustupsun paksuudesta ja kiharrinosasta; sisäänvedettävillä piikeillä varustettu kiharrinosa tekee pienempää kiharaa ja jumbokiharrin loivempaa kiharaa.
- Heti kun hiukset alkavat tuntua lämpimiltä, irrota ilmakiharrin varovasti hiuksista.
- Anna kiharoiden jäähtyä ennen kampausta tai harjausta, niin ne kestävät paremmin.



Kiharrinosan irrottaminen hiuksista

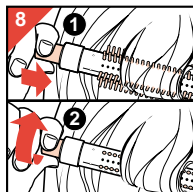
- **Jumbokiharrin**

- Kierrä ilmakiharrinta varovasti vastakkaiseen suuntaan juuri sen verran, että kiharrinosa irtoaa hiuksista suoristamatta kiharaa. Varo, ettei kiharrinosa tartu alla oleviin hiuksiin.

- **Kiharrinosa, jossa on sisäänvedettävät piikit**

- Ilmakiharrinta ei tarvitse kiertää irti hiuksista. Paina ja kierrä nuppia nuolien suuntaan (kuva 8), jolloin piikit painuvat sisään.

- Vedä ilmakiharrin pois hiuksista sivulle päin. Hiukset eivät sotkeudu ja kiharat kestävät kauemmin.

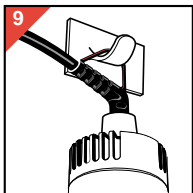


Puhdistus

Kiharrinosat voidaan puhdistaa pienellä harjalla tai kuivalla liinalla.

Säilytys

Laitteessa on säilytystä varten ripustusrengas (kuva 9).



Oikeus muutoksiin varataan.

Türkçe

Yeni Philips Hacim Fırçalı Saç Şekillendirme Setiniz, özellikle saçınızı hacim vererek şekillendirebilmeniz, dalga ve bukleler yaratabilmeniz için dizayn edilmiştir.

Kullanımı pratik ve kolaydır.

En iyi sonucu elde etmek için lütfen kullanma kılavuzunu şekilleri inceleyerek, dikkatlice okuyunuz.



Önemli

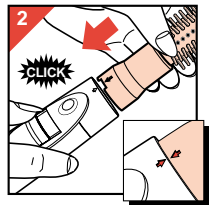
- Kullanmadan önce cihazın üzerinde belirtilen voltajın ülkenizdeki voltajla uygunluğunu kontrol ediniz.
- Cihazın suyla temas etmemesine dikkat ediniz. Cihazı küvet, lavabo, vs. yakınında kullanmayınız. Eğer herhangi bir sebepten dolayı makinanız suya düşerse derhal fişini çekiniz. Makinanız zarar görmüş olabilir. Bu durumda Philips Yetkili Servislerine başvurunuz.
- Aparatları cihaza takmadan önce kuru olduklarından emin olunuz.
- Cihazı, çok kısa bir süre için bile olsa, yere koymadan önce mutlaka kapatınız.
- Her kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çekiniz.
- Cihazın hava girişlerini asla kapatmayınız.
- Cihazın otomatik güvenlik sistemi bulunmaktadır. Cihaz aşırı ısındığında kendi kendine kapanacaktır. Bu durumda fişi prizden çekiniz ve birkaç dakika cihazın soğumasını bekleyiniz. Daha sonra cihazı tekrar çalıştırabilirsiniz. Tekrar kullanmadan önce, hava giriş ve çıkışlarının tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer herhangi bir tıkanıklık varsa Philips Yetkili Servislerine başvurunuz.
- Eğer cihazın elektrik kablosu veya fişi hasarlıysa, sadece orijinali ile ve Yetkili Philips Servislerince değiştirilmelidir.
- Cihazınızı kontrol veya tamir edilmesi için sadece Yetkili Philips Servislerine götürünüz. Yetkili olmayan şahıslar tarafından yapılan tamiratlardan doğacak her türlü hasarın sorumluluğu kullanıcının kendisine ait olacaktır.

GENEL TANIMLAR (Şekil 1)

- A** Şekillendirici
- B** İçeri çekilebilir dişli fırça
- C** Büyük yuvarlak fırça
- D** Açma/kapama düğmesi
 - 0 = Kapalı
 - 1 = Soğuk hava
 - I = Düşük hız / Kontrollü kurutma ve şekillendirme
 - II = Yüksek hız / Hızlı kurutma ve şekillendirme
- E** Yere bırakıldığında kaymayı önleyici plastik kısım
- F** Ayrılabilir hava giriş ızgarası
- G** Her yöne dönebilen kordon
- H** Aparat çıkartma düğmesi
- I** Fırça dişlerini içeri çekme/çıkartma düğmesi
- J** Asma halkası

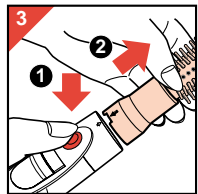
APARATLARIN TAKILMASI

- Şekillendirici ve kullanacağınız aparatın üzerindeki okların aynı hizaya gelmesine dikkat ederek aparatı takınız (şekil 2).



APARATLARIN ÇIKARTILMASI

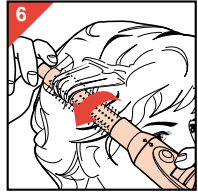
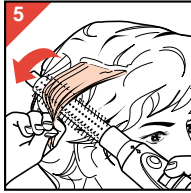
- Aparatı çıkartmak için aparat çıkartma düğmesine basarken aynı anda aparatı da ok yönünde çekiniz (şekil 3).



KULLANIM

- Unutmayınız ki saçınıza iyi bir şekil verebilmeniz için en önemli şey iyi bir saç kesimidir.
- Hacim Fırçalı Saç Şekillendirme Setini kullanırken en etkin sonucu saçınız hafif nemliyen, özellikle de yeni bir saç şekli denemek istediğinizde elde edersiniz.
 - Eğer saçınız çok ıslaksa, nemli hale gelinceye kadar kurutunuz.
 - Eğer saçınız kuruyorsa hafifçe nemlendiriniz.
- Saçınıza şekil vermeye başlamadan önce tarak veya fırça ile düzeltiniz.
- Saçınızı çok fazla kurutmamaya dikkat ediniz. Aksi halde uçları elektriklenecek ve zor şekil alacaktır.
- Saçınızı şekillendirirken elde edeceğiniz sonuçlar, saçınızın gürlüğüne ve yapısına göre değişecektir. Saçınıza ve tipinize en uygun saç stillerini deneyerek bulabilirsiniz.

- Büyük yuvarlak fırçayı kullanırken saçınıza dolaşmasını önlemek için saçınızın bir tutamını fırça üzerine en fazla bir kez dolayınız. Fırçayı saçınızdan dikkatlice çıkarınız.
- Saçınız ısınıp kurduğunda aparatı saçınızdan çıkartabilirsiniz. Saçınızın kuruma süresi saçınızın gürlüğüne ve tipine göre değişebilir.
- Saçınızı şekillendirirken ısı/hız ayarını 11'ye getiriniz. Saçınız kurudukça ısı/hız ayarını 1'e düşürebilirsiniz.
- Saç şeklinizin uzun süre dayanması için, aparatı saçınızdan çıkartmadan önce bir kaç saniye cihazı Soğuk hava (1) pozisyonunda çalıştırınız.

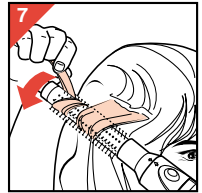


Kısa saçta bukle ve hacim yaratmak için

- Saçınızın uzunluğuna ve gürlüğüne göre bir tarak yardımıyla saçınızı tutamlara ayırınız (şekil 4). Tutamlarda çok fazla saç olmamalıdır.
- Saçınızı, hangi yönde dalga vermek istiyorsanız o yönde fırçaya sarınız (şekil 5). Saçınızı saç köküne doğru sardığınızda fırçanın başınızla dik açı oluşturmasına dikkat ediniz (şekil 6). Böylece saçınız daha fazla hacim kazanacaktır.

Uzun saçta bukle/dalga yaratmak için

- Saç uçlarınızı, hangi yönde dalga vermek istiyorsanız o yönde fırçaya sarınız (şekil 7). Oluşacak dalganın şekli sardığınız tutamdaki saç miktarına ve fırçanın genişliğine göre değişecektir.
- Elinizle dokunduğunuzda saçınızın ısındığını hissedince dikkatlice fırçayı saçınızdan çıkartınız.
- Daha uzun süre dayanan bukle ve dalgalar için saçınız iyice soğumadan taramayınız/fırçalamayınız. Bukleleri/dalgaları tarak, fırça veya parmaklarınız ile şekillendirebilirsiniz.



Fırçayı saçınızdan çıkartmak için ;

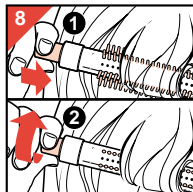
• **Büyük yuvarlak fırça**

- Fırçayı ters yöne doğru bukleleri/dalgaları bozmayacak şekilde dikkatlice çevirerek çıkartınız.

• **İçeri çekilebilir dişli fırça**

- Fırçayı ters yöne doru çevirmeniz gerekmez. Sadece fırçanın başındaki kontrol dümesini aşağıya doğru bastırıp ok yönünde çeviriniz (şekil 8). Böylece dişler içeri çekilecektir. Fırçayı çıkartmak için yan tarafa doru buklenin içinden çekiniz.

- Bu şekilde buklelerinize zarar vermeden şeklini uzun süre korumasını sağlayabilirsiniz.

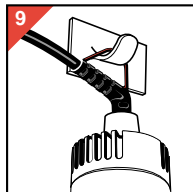


Temizleme

Aparatlar küçük bir fırça ile veya kuru bir bezle temizlenebilir.

Saklama

Şekillendiriciyi asma halkasından asarak saklayabilirsiniz (şekil 9).



Ελληνικά

Η νέα σας συσκευή φορμαρίσματος μαλλιών Philips Volume Styler είναι ειδικά κατασκευασμένη για να δίνει όμορφο φορμάρισμα στα μαλλιά σας, γρήγορα και εύκολα. Είμαστε βέβαιοι ότι θα απολαμβάνετε τη χρήση της συσκευής αυτής, κάνοντας όμορφες μπούκλες και κυματισμούς στα μαλλιά σας. Για να έχετε καλύτερα αποτελέσματα, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως, βλέποντας και τις αντίστοιχες εικόνες.

Σημαντικό



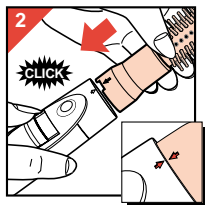
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τάση βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό π.χ. κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή νιπτήρες.
- Αν πέσει η συσκευή μέσα σε νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από την πρίζα του τοίχου και πετάξτε την. Δεν πρέπει να την χρησιμοποιήσετε πάλι.
- Βεβαιωθείτε πρώτα ότι τα εξαρτήματα είναι τελειώς στεγνά (και στο εσωτερικό τους μέρος) πριν τα στερεώσετε στη συσκευή.
- Σβήνετε πάντοτε τη συσκευή πριν την αφήσετε κάτω ακόμη και αν πρόκειται για λίγο.
- Για περισσότερη προστασία όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο λουτρό του σπιτιού σας, συνιστούμε να εγκαταστήσετε ασφάλεια, μην υπερβαίνουσα τα 30 mA στο ηλεκτρικό πίνακα του σπιτιού σας. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- Ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή (OFF) τροφοδοτείται με τάση. Γι' αυτό πρέπει να την αποσυνδέσετε από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μη φράσετε ποτέ το γκριλ εισόδου του αέρα.
- Η συσκευή αυτή είναι εφοδιασμένη με αυτόματη ασφάλεια προστασίας από υπερθέρμανση. Αν η συσκευή υπερθερμανθεί θα σβήσει. Πρέπει να την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει για λίγα λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε, αφού ελέγξετε μήπως έχει βουλώσει το γκριλ εισόδου του αέρα από χνούδια, τρίχες κ.λπ. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευτήτε τον προμηθευτή σας ή το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Φίλιπς.
- Αν το καλώδιο τάσεως της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από την Philips ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της, διότι χρειάζονται ειδικά εργαλεία και/ή ανταλλακτικά.
- Για έλεγχο η επισκευή παραδίνετε πάντοτε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο SERVICE της Φίλιπς. Επισκευή της συσκευής από μη εξουσιοδοτημένο άτομο μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Γενική περιγραφή (εικ. 1)

- A** Βάση
- B** Βούρτσα με μεταλλικό σωλήνα και τρίχες οι οποίες μπαίνουν/βγαίνουν
- C** Μεγάλη σωληνοειδής βούρτσα με οπές
- D** Διακόπτης
 - O = OFF (κλειστός)
 - 1 = Κρύος αέρας
 - I = Απαλή ροή ζεστού αέρα για εύκολο φορμάρισμα
 - II = Πιο ισχυρή και ζεστή ροή αέρα για γρήγορο φορμάρισμα και στέγνωμα.
- E** Πλαστικό στήριγμα
- F** Αποσπώμενο γκριλ εισόδου αέρα
- G** Περιστρεφόμενο καλώδιο τάσεως
- H** Πλήκτρο απελευθέρωσης εξαρτημάτων
- I** Κουμπί για να εισέρχονται ή να εξέρχονται οι τρίχες της βούρτσας
- J** Θηλειά για κρέμασμα της συσκευής

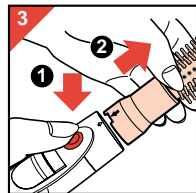
Τοποθέτηση εξαρτήματος

- Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα με τη βάση ούτως ώστε τα βέλη στο εξάρτημα να είναι ευθυγραμμισμένα με τα βέλη στη βάση. Πιέστε για να πάει στη θέση του (εικ. 2).



Πώς θα το βγάλετε:

- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (H) του εξαρτήματος και τραβήξτε το προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 3).

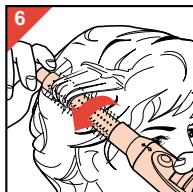


Χρήση της συσκευής

- Να θυμάστε ότι ένα καλό κόψιμο των μαλλιών είναι η βάση για ένα καλό φορμάρισμα.
- Η συσκευή είναι πιο αποτελεσματική αν τα μαλλιά είναι υγρά. Μετά τολούσιμο στεγνώστε τα και συνήθως μέχρι να είναι σχεδόν στεγνά και χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Αν είναι στεγνά,υγράνετε τα λίγο με νερό.
- Πριν ξεκινήσετε, χτενίστε τα μαλλιά σας με βούρτσα ή χτένα για να μην είναι μπλεγμένα.
- Μην αφήσετε τα μαλλιά σας να στεγνώσουν πάρα πολύ, γιατί κατασρώνουν στα άκρα και είναι δύσκολα στο φορμάρισμα.

- Τα αποτελέσματα από τη χρήση της συσκευής εξαρτώνται και από διάφορους παράγοντες, για παράδειγμα από το πάχος, το μήκος και την κατασκευή των μαλλιών.
- Δοκιμάζοντας με κάθε εξάρτημα, θα πετύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα και θα χρησιμοποιήσετε τις διάφορες δυνατότητες της συσκευής.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη μεγάλη βούρτσα, προσέξτε να μην την μπλέξετε μέσα στα μαλλιά. Γι' αυτό μην την περιστρέψετε μέσα στα μαλλιά περισσότερο από 1,5 στροφές. Όταν την βγάλετε, κρατήστε την μακριά από το κεφάλι για να μην πάρει μαζί της τις από κάτω τρίχες.
- Μπορείτε να βγάλετε το εξάρτημα από τα μαλλιά μόλις αισθανθείτε ότι είναι στεγνά. Ο χρόνος που χρειάζεται, εξαρτάται από το πάχος των μαλλιών και την περιοχή που φορμάρετε.
- Χρησιμοποιείτε τη θέση II (μέγιστη θέση) όταν αρχίζετε το φορμάρισμα. Καθώς τα μαλλιά στεγνώνουν μπορείτε να πάτε στη θέση I. Για μεγαλύτερη διάρκεια αποτελέσματα, βάλτε τη συσκευή στη θέση «Κρύος Αέρας» (1) για 2-3 δευτερόλεπτα πριν βγάλετε τη βούρτσα από τα μαλλιά.

Κρυώνοντας τα μαλλιά σας σταθεροποιούνται οι κυματισμοί και οι μπούκλες, έτσι διατηρούν το φορμάρισμά τους περισσότερο χρόνο.



Πώς θα καταρρώσετε και θα κάνετε πιο φουσκωτά κοντά μαλλιά

- Με μία χτένα, χωρίστε τα μαλλιά σας σε τμήματα (εικ. 4). Μη βάλετε πάρα πολλά μαλλιά σε ένα τμήμα.
- Τυλίξτε τα μαλλιά σας γύρω στη βούρτσα προς την κατεύθυνση που θέλετε να έχουν οι μπούκλες (εικ. 5). Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά τυλίγονται σε ορθή γωνία προς την κεφαλή, ούτως ώστε η βούρτσα να κάθεται ομοιόμορφα στη βάση των μαλλιών (εικ. 6). Έτσι ανασηκώνονται όσο είναι δυνατό τα μαλλιά σας και γίνονται πιο φουσκωτά.

Πώς θα κάνετε μπούκλες και κυματισμούς σε μακριά μαλλιά

- Πιάστε τις άκρες των μαλλιών και τυλίξτε τη γύρω από τη βούρτσα προς την κατεύθυνση που θέλετε να είναι οι κυματισμοί (εικ. 7).



Το σχήμα των κυματισμών εξαρτάται από την ποσότητα των μαλλιών και τη βούρτσα. Η βούρτσα με τις κινητές τρίχες (B) είναι κατάλληλη για πιο σταθερές μπούκλες και η μεγάλη βούρτσα © για πιο χαλαρούς και μεγαλύτερους κυματισμούς.

- Όταν αγγίζετε τα μαλλιά σας και είναι ζεστά, βγάλτε προσεκτικά τη βούρτσα.
- Αφήστε τις μπούκλες και τους κυματισμούς να κρυώσουν πριν δώσετε το τελικό σχήμα στα μαλλιά σας, χρησιμοποιώντας τη χτένα, τη βούρτσα ή τα δάκτυλα των χεριών σας.

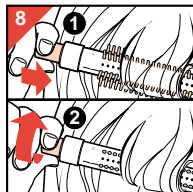
Πώς θα βγάλετε τη βούρτσα από τα μαλλιά

• Μεγάλη βούρτσα C:

- Στρέψτε προσεκτικά το τμήμα A προς την αντίθετη κατεύθυνση, όσο χρειάζεται για να απελευθερωθούν τα μαλλιά χωρίς να χαλάσουν οι μπούκλες. Προσέξτε να μη ξεριζώσετε τις από κάτω τρίχες, διότι η βούρτσα μπορεί να κολλήσει στα μαλλιά.

• Βούρτσα με κινητές τρίχες B

- Δεν χρειάζεται να στρέψετε τη βούρτσα προς την αντίθετη κατεύθυνση. Απλά πατήστε και στρέψτε το κουμπί ① προς την κατεύθυνση των βελών (εικ. 8) και οι τρίχες θα μπουν μέσα.
- Βγάλτε τον μεταλλικό σωλήνα από τις μπούκλες, τραβώντας τον απαλά, έτσι οι μπούκλες δεν διαταράσσονται ούτε μπλέκονται και θα διαρκούν πολύ χρόνο.



Καθαρισμός

Μπορείτε να καθαρίσετε τις βούρτσες με ένα μικρό βουρτσάκι ή ένα στεγνό πανί.

Αποθήκευση

Μπορείτε να φυλάξετε τη συσκευή κρεμώντας τη από τη θηλιά J (εικ. 9).

